

# User Manual

**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**



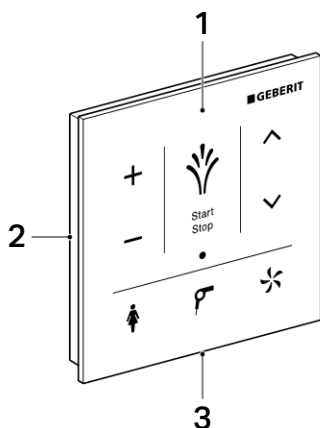
ES	Instrucciones de uso	4
PT	Instruções de utilização	12
FI	Käyttöohje	20
HU	Kezelési útmutató	28
SL	Navodila za upravljanje	36
HR	Upute za korištenje	44
SR	Upute za korištenje	52
BG	Ръководство за експлоатация	60
RO	Instrucțiuni de utilizare	68
TR	Kullanım kılavuzu	76
ZH	肤爸唔倒錶稱	84

## Contenido

Información .....	4
El panel de control de pared de un vistazo .....	4
Cómo manejar el panel de mando de pared .....	5
El panel de control de pared no funciona .....	10
Eliminación de desechos .....	11
Información técnica .....	11

## El panel de control de pared de un vistazo

---



- 1 Panel de control de pared con revestimiento antihuellas, desmontable
- 2 Placa base para montaje suspendido
- 3 Apertura de desbloqueo

## Limpieza del panel de control de pared

---

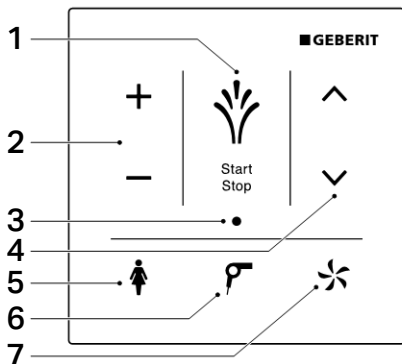


Los agentes limpiadores agresivos y abrasivos pueden dañar las superficies. Utilizar exclusivamente agentes limpiadores líquidos, no irritantes y suaves. El juego de limpieza Geberit AquaClean (n.º de art. 242.547.00.1) incluye un agente limpiador listo para usar y resulta adecuado para todas las superficies Geberit AquaClean.

# Cómo manejar el panel de mando de pared

Con el panel de mando de pared se pueden manejar todas las funciones de uso diario.

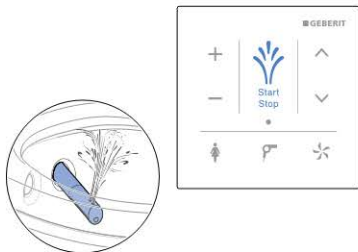
## Vista general del panel de mando de pared



- 1 Símbolo <Ducha>: poner en marcha y parar la ducha anal/parar el secador y la ducha femenina/subir y bajar la tapa del inodoro (en el modelo Comfort)
- 2 Símbolo <->/<+>: reducir o aumentar la intensidad del agua
- 3 Indicador LED
- 4 Símbolo <arriba>/<abajo>: ajustar la posición del brazo-ducha
- 5 Símbolo <Ducha femenina>: poner en marcha y parar la ducha femenina
- 6 Símbolo <Secador>: poner en marcha y parar el secador
- 7 Símbolo <Extracción de olores>: poner en marcha y parar la unidad de extracción de olores

## Uso de la ducha anal

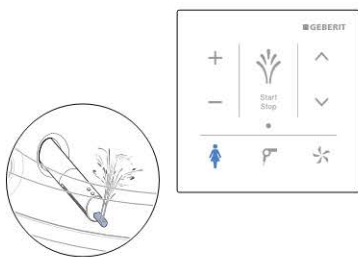
- ▶ Pulsar brevemente el símbolo <Ducha> en el panel de control de pared.



- i** Pulsar el símbolo <Ducha> de nuevo para terminar antes el funcionamiento de la ducha.

## Uso de la ducha femenina

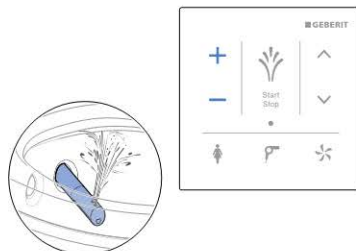
- ▶ Pulsar el símbolo <Ducha femenina> en el panel de control de pared.



- i** Pulsar el símbolo <Ducha femenina> de nuevo para terminar antes el funcionamiento de la ducha.

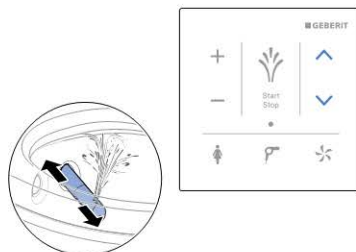
## Ajuste de la intensidad del agua

- ▶ Pulsar el símbolo < + > para aumentar la intensidad del agua o < - > para reducirla.



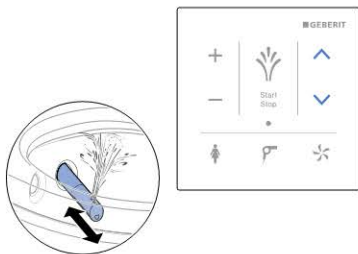
## Ajuste de la posición del brazo-ducha

- ▶ Pulse el símbolo <arriba> para desplazar el brazo-ducha hacia delante o <abajo> para desplazar el brazo-ducha hacia atrás.



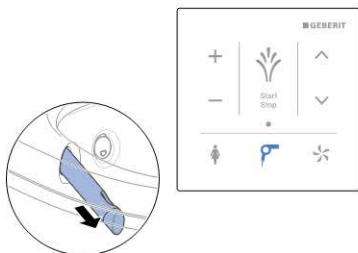
## Conexión y desconexión del movimiento oscilante de la ducha anal

- ▶ Al pulsar al mismo tiempo el símbolo <arriba> y <abajo>, se puede conectar y desconectar el movimiento oscilante.



## Uso del secador

- ▶ Pulsar brevemente el símbolo <Secador> en el panel de control de pared.



- i** Pulsar de nuevo el símbolo <Secador> para terminar antes el funcionamiento del secador.

## Uso de la extracción de olores

- ▶ Pulsar el símbolo <Extracción de olores> en el panel de control de pared.

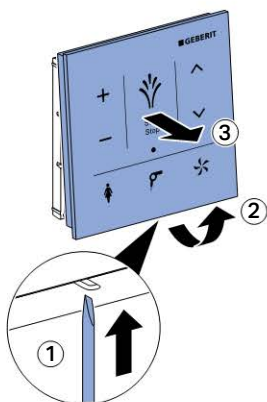


- i** Pulsar de nuevo el símbolo <Extracción de olores> para terminar antes la función.

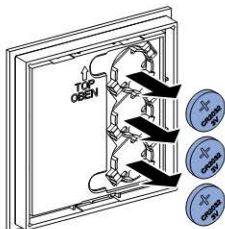
## Sustituir las pilas

- 1** Desbloquear el pasador desde abajo con un destornillador.

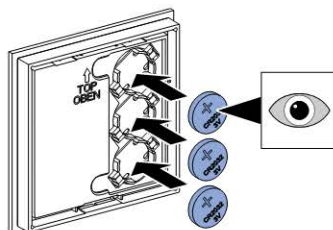
En estado desbloqueado: tirar del panel de mando de pared desde abajo hacia delante y retirarlo de la placa base.



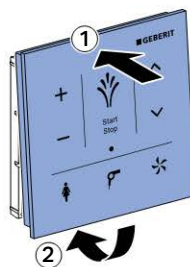
- 2** Sacar las pilas gastadas. Eliminar las pilas gastadas profesionalmente.



- 3** Colocar las pilas nuevas (tipo CR2032).



- 4** Colocar de nuevo el panel de mando en la placa base.



- i** Comprobar que el panel de control de pared está encajado de forma segura en la placa base.

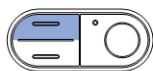


## Asignar el panel de control de pared (pairing)

### Prerrequisito

1. Ajustar en primer lugar los ajustes básicos del inodoro bidé a través de la pantalla del mando a distancia en función de las necesidades individuales. Véanse las instrucciones de uso Geberit AquaClean Mera.
2. A continuación, asignar el panel de control de pared.

- Pulsar al mismo tiempo durante 10 segundos como mínimo el símbolo < + > del panel de control de pared y la tecla <arriba> del panel de control lateral.



### Resultado

El indicador LED se enciende durante 4 segundos [Pairing ok].

El inodoro-bidé se puede controlar con el panel de control de pared.

## El panel de control de pared no funciona

La siguiente tabla proporciona ayuda en la búsqueda de errores cuando el inodoro-bidé no se puede manejar con el panel de control de pared.



El inodoro-bidé puede seguir utilizándose mediante el panel de control lateral.

Paso	Descripción del problema	Solución de errores
1	Las pilas están casi vacías. El indicador LED parpadea.	Sustituir las pilas (tipo CR2032).
2	Se han cambiado las pilas. La superficie de control del panel de control de pared sigue inactiva después de pulsarla.	Volver a asignar el panel de control de pared. Véase "Asignar el panel de control de pared (pairing)".
3	El pairing ha fallado. La superficie de control sigue inactiva después de pulsarla. El indicador LED parpadea dos veces seguido de una pausa breve.	Volver a asignar el panel de control de pared. Véase "Asignar el panel de control de pared (pairing)".

## Eliminación de desechos

---

### Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados



De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE (RAEE-II), los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a desecharlos correctamente. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una correcta eliminación, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit. En la empresa distribuidora Geberit pertinente podrá consultar las direcciones de los puntos de recogida.

## Información técnica

---

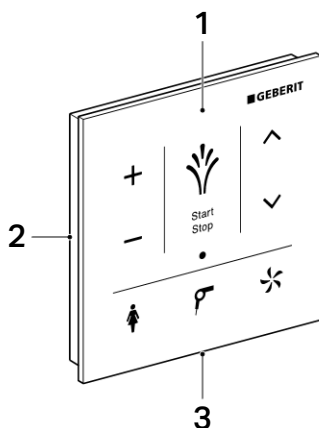
Tipo de batería	CR2032
Vida de la batería	aprox. 2 años
Humedad relativa	10–100 %, condensado regular
Temperatura ambiente	5–40 °C

## Conteúdo

Informação .....	12
O painel de controlo instalado na parede em revista.....	12
Como operar o painel de controlo instalado na parede.....	13
O painel de controlo instalado na parede não funciona .....	18
Tratamento de resíduos.....	19
Dados técnicos.....	19

## O painel de controlo instalado na parede em revista

---



- 1 Painel de controlo instalado na parede com revestimento anti-impressão digital, amovível
- 2 Placa de fixação para instalação à parede
- 3 Orifício de desbloqueio

## Limpar o painel de controlo instalado na parede

---

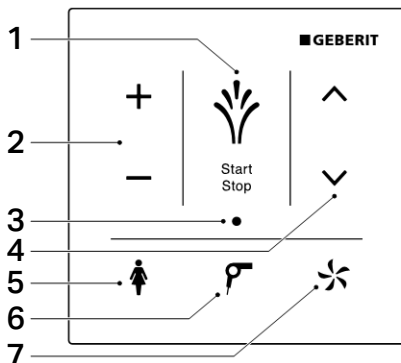


Os produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície. Utilize exclusivamente produtos de limpeza líquidos, suaves e que não agridam a pele. O conjunto de limpeza Geberit AquaClean (ref<sup>o</sup> 242.547.00.1) contém um produto de limpeza pronto a utilizar e perfeito para todas as superfícies Geberit AquaClean.

## Como operar o painel de controlo instalado na parede

No painel de controlo instalado na parede podem ser operadas todas as funções de utilização diária.

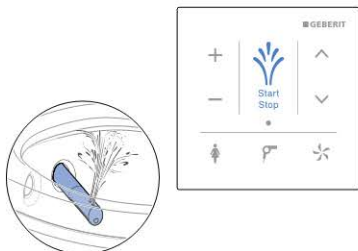
### Vista geral do painel de controlo instalado na parede



- 1 Símbolo <Duche>: acionar e parar o jato de água anal/parar o secador e o jato de água para senhoras/levantar e baixar a tampa (na versão Comfort)
- 2 Símbolo <->/<+>: diminuir ou aumentar a intensidade do jato
- 3 Indicador LED
- 4 Símbolo <para cima>/<para baixo>: ajustar a posição do braço telescópico com chuveiro
- 5 Símbolo <Jato de água para senhoras>: acionar e parar o jato de água para senhoras
- 6 Símbolo <Secador>: acionar e parar o secador
- 7 Símbolo <Extrator de odores>: acionar e parar o extrator de odores

## Utilizar o jato de água anal

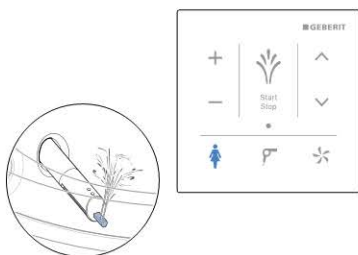
- ▶ Toque uma vez, brevemente, no símbolo <Duche> no painel de controlo instalado na parede.



- i** Volte a tocar no símbolo <Duche> para terminar a lavagem antes do tempo.

## Utilizar o jato de água para senhoras

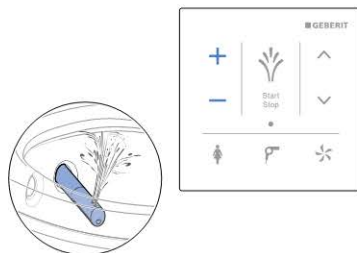
- ▶ Toque no símbolo <Jato de água para senhoras> no painel de controlo instalado na parede.



- i** Volte a tocar no símbolo <Jato de água para senhoras> para terminar a lavagem antes do tempo.

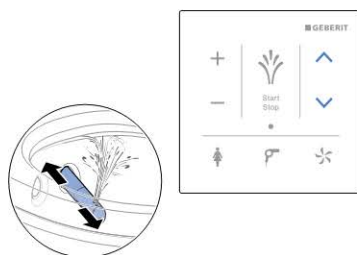
## Regular a intensidade do jato

- ▶ Toque no símbolo <+>, para aumentar a intensidade do jato, ou <->, para a diminuir.



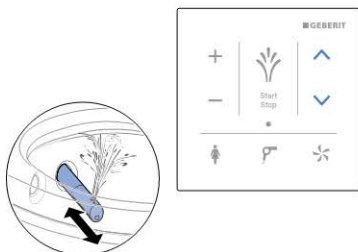
## Ajustar a posição do braço telescópico com chuveiro

- ▶ Toque no símbolo <para cima> para mover o braço telescópico com chuveiro para a frente, ou <para baixo> para mover o braço telescópico com chuveiro para trás.



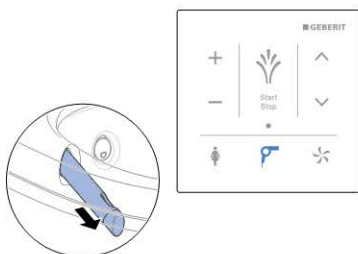
## Desligar e ligar o movimento oscilante do jato de água anal

- ▶ O movimento oscilante pode ser desligado e ligado tocando simultaneamente nos símbolos <para cima> e <para baixo>.



## Utilizar o secador

- ▶ Toque no símbolo <Secador> no painel de controlo instalado na parede.



- i** Volte a tocar no símbolo <Secador> para terminar a secagem antes do tempo.

## Utilizar o extrator de odores

- ▶ Toque no símbolo <Extrator de odores> no painel de controlo instalado na parede.

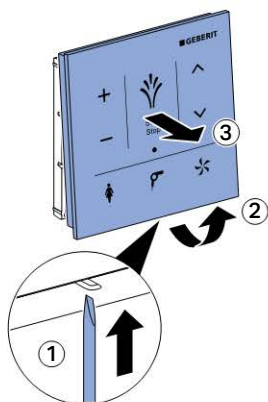


- i** Volte a tocar no símbolo <Extrator de odores> para terminar a função antes do tempo.

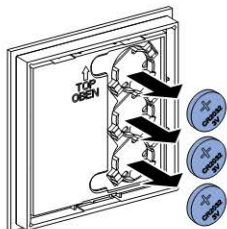
## Substituir as pilhas

- 1** Empurrar o fecho, por baixo, com uma chave de fendas.

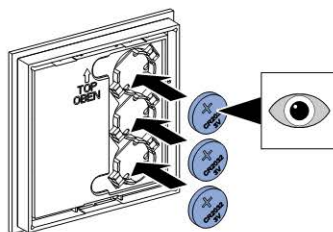
No estado destravado: puxar o painel de controlo instalado na parede, por baixo, para a frente, e retirar da placa de fixação.



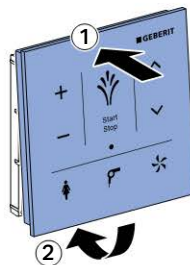
- 2** Retire as pilhas gastas. Elimine profissionalmente as pilhas gastas.



- 3** Coloque as pilhas novas (tipo CR2032).



- 4** Coloque novamente o painel de controlo instalado na parede na placa de fixação.



- i** Verifique que o painel de controlo instalado na parede está encaixado de forma segura na placa de fixação.

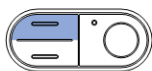


## Atribuir o painel de controlo instalado na parede (pairing)

### Pré-requisito

1. Em primeiro lugar, ajustar as definições básicas da lavagem integrada às próprias necessidades através do display do comando à distância. Consultar as instruções de utilização Geberit AquaClean Mera.
2. De seguida, atribuir o painel de controlo instalado na parede.

- ▶ Simultaneamente, tocar no símbolo < + > no painel de controlo instalado na parede durante, pelo menos, 10 segundos e premir a tecla <para cima> no painel de comando lateral.



### Resultado

O indicador LED acende durante 4 segundos [Pairing ok].

É possível operar a lavagem integrada com o painel de controlo instalado na parede.

## O painel de controlo instalado na parede não funciona

A tabela seguinte ajuda-o na deteção do erro, caso não consiga operar a lavagem integrada com o painel de controlo instalado na parede.



A lavagem integrada pode continuar a ser operada através do painel de comando lateral.

Passo	Descrição do problema	Eliminação de erros
1	As pilhas estão quase vazias.  O indicador LED pisca.	Substituir as pilhas (tipo CR2032).
2	As pilhas foram substituídas.  A superfície de controlo do painel de controlo instalado na parede permanece inativa com o toque.	Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. Consultar "Atribuir o painel de controlo instalado na parede (pairing)".
3	O pairing falhou.  A superfície de controlo permanece inativa com o toque.  O indicador LED pisca duas vezes, seguindo-se uma pequena pausa.	Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. Consultar "Atribuir o painel de controlo instalado na parede (pairing)".

# Tratamento de resíduos

---

## Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2011/65/UE RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

## Tratamento de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos



Com base na Directiva 2012/19/UE (REEE-II), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a eliminar de forma adequada aparelhos no fim da sua vida útil. O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Após o fim da vida útil, os aparelhos devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado. Os endereços dos pontos de recolha podem ser consultados junto da empresa de marketing e vendas Geberit competente.

## Dados técnicos

---

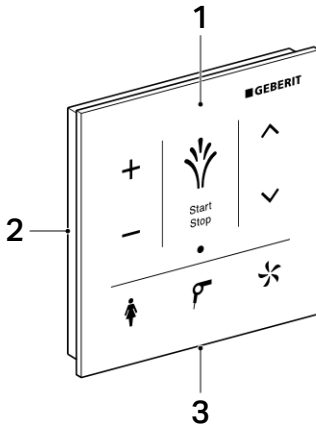
Tipo de pilha	CR2032
Duração da pilha	aprox. 2 anos
Humidade relativa do ar	10–100 %, com condensação regular
Temperatura ambiente	5–40 °C

## Sisällys

Tiedot.....	20
Yleiskatsaus seinäohjauspaneelista.....	20
Seinäohjauspaneelin käyttö.....	21
Seinäohjauspaneeli ei toimi.....	26
Hävittäminen.....	27
Tekniset tiedot.....	27

## Yleiskatsaus seinäohjauspaneelista

---



- 1 Irrotettava seinäohjauspaneeli, jossa on sormenjalkiä estävä pinnote
- 2 Asennuslevy seinäasennusta varten
- 3 Avausaukko

## Seinäohjauspaneelin puhdistus

---

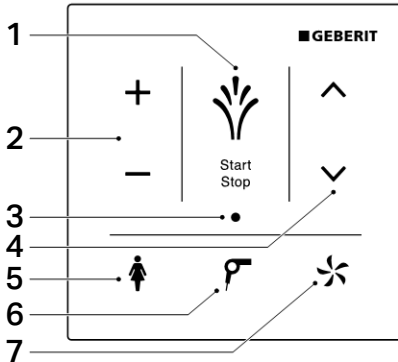


Voimakkaat ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa. Käytä ainoastaan nestemäisiä, ihoystävällisiä ja mietoja puhdistusaineita. Geberit AquaClean -puhdistussarja (tuotenro 242.547.00.1) sisältää puhdistusaineen, joka on käyttövalmista ja sopii ihanteellisesti kaikille Geberit AquaClean -pinnoille.

# Seinäohjauspaneelin käyttö

Seinäohjauspaneelilla voidaan suorittaa kaikki päivittäisen käytön toiminnot.

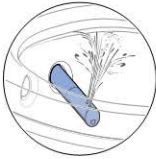
## Yleiskuva seinäohjauspaneelistä



- 1 Symboli <Suihku>: Bide-suihkun käynnistys ja pysäytys / kuivaustoiminnon ja naisten suihkun pysäytys / WC-kannen nosto ja lasku (Comfort-mallissa)
- 2 Symboli <-> / <+>: Suihkumäärän pienentäminen tai suurentaminen
- 3 LED-näyttö
- 4 Symboli <ylös> / <alas>: Suihkukarren asennon säätäminen
- 5 Symboli <Naisten suihku>: Naisten suihkun käynnistys ja pysäytys
- 6 Symboli <Kuivain>: Kuivaimen käynnistys ja pysäytys
- 7 Symboli <Ilmanraikastin>: Ilmanraikastimen käynnistys ja pysäytys

## Bide-suihkun käyttö

- ▶ Kosketa lyhyesti seinäohjauspaneelin symbolia <Suihku>.



Voit keskeyttää suihkun koskettamalla symbolia <Suihku> uudelleen.

## Naisten suihkun käyttö

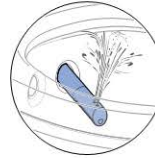
- ▶ Kosketa seinäohjauspaneelin symbolia <Naisten suihku>.



Voit keskeyttää suihkun koskettamalla symbolia <Naisten suihku> uudelleen.

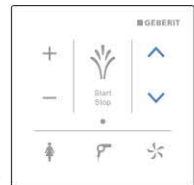
## Suihkumäärän säätö

- ▶ Suurena suihkumäärää koskettamalla symbolia < + > tai pienennä sitä koskettamalla symbolia < - >.



## Suihkuvarren asennon säätäminen

- ▶ Siirrä suihkuvartta eteenpäin koskettamalla symbolia <ylös> tai taaksepäin koskettamalla symbolia <alas>.



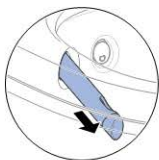
## Bide-suihkun värähtelyliikkeen päälle- ja poiskytkentä

- ▶ Värähtelyliikkeen voi kytkeä päälle ja pois koskettamalla symboleita <ylös> ja <alas> samanaikaisesti.



## Kuivaimen käyttö

- ▶ Kosketa seinäohjauspaneelin symbolia <Kuivain>.



Voit keskeyttää kuivauksen koskettamalla symbolia <Kuivain> uudelleen.

## Ilmanraikastimen käyttö

- ▶ Kosketa seinäohjauspaneelin symbolia <Ilmanraikastin>.

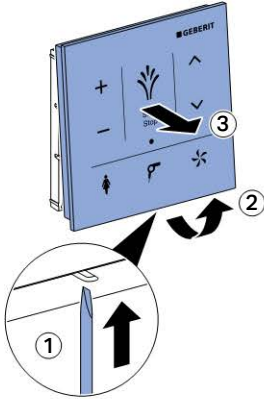


Voit keskeyttää toiminnon koskettamalla symbolia <Ilmanraikastin> uudelleen.

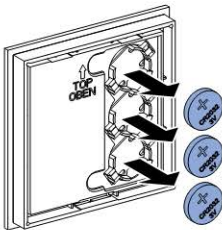
## Paristojen vaihtaminen

- 1** Avaa lukitus ruuvitaltalla alhaalta käsin.

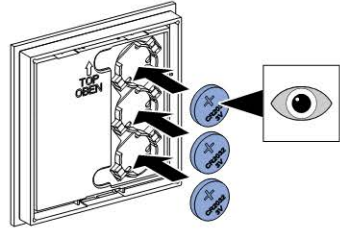
Kun lukitus on avattu: vedä seinäohjauspaneelia alhaalta käsin eteenpäin ja irrota se asennuslevystä.



- 2** Poista käytetyt paristot. Hävitä käytetyt paristot asianmukaisesti.



- 3** Aseta uudet paristot (tyyppi CR2032) paikalleen.



- 4** Aseta seinäohjauspaneeli takaisin asennuslevyn päälle.



- i** Tarkista, että seinäohjauspaneeli on kiinnittynyt lujasti asennuslevyyn.

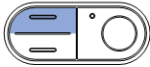


## Seinäohjauspaneelin määrittys (pairing)

### Edellytykset

1. Mukauta ensin WC-pesuistuimen perusasetukset kauko-ohjaimen näytöllä omien tarpeidesi mukaiseksi. Katso käyttöohje Geberit AquaClean Mera.
2. Määritä sitten seinäohjauspaneeli.

- Paina samanaikaisesti seinäohjauspaneelin symbolia < + > ja sivuohjauspaneelin painiketta <ylös> vähintään 10 sekunnin ajan.



### Tulos

LED-näytössä palaa valo 4 sekunnin ajan [Pairing ok].

WC-pesuistuinta voi nyt käyttää seinäohjauspaneelilla.

## Seinäohjauspaneeli ei toimi

Seuraava taulukko on avuksi vianmäärityksessä, kun WC-pesuistuin ja seinäohjauspaneeli eivät toimi.



WC-pesuistuinta voidaan edelleen käyttää sivuohjauspaneelilla.

Vaihe	Ongelmankuvaus	Vian korjaus
1	Paristot ovat lähes tyhjä.  LED-näytön valo vilkkuu.	Vaihda paristot (tyyppi CR2032).
2	Paristot on vaihdettu.  Seinäohjauspaneelin käyttöliittymä ei aktivoidu kosketuksesta.	Määritä seinäohjauspaneeli uudelleen.  Katso kohta "Seinäohjauspaneelin määrittäminen (pairing)".
3	Laiteparin muodostaminen epäonnistui.  Käyttöliittymä ei aktivoidu kosketuksesta.  LED-näytön valo vilkkuu kaksi kertaa, mitä seuraa on lyhyt tauko.	Määritä seinäohjauspaneeli uudelleen.  Katso kohta "Seinäohjauspaneelin määrittäminen (pairing)".

# Hävittäminen

---

## Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2011/65/EU (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

## Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



■

Euroopan unionin direktiivin 2012/19/EU (WEEE-II) mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne asianmukaisesti. Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava asianmukaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön. Vastaanottoaikojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä.

## Tekniset tiedot

---

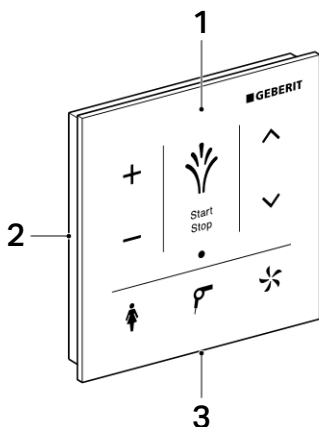
Paristotyyppi	CR2032
Pariston käyttöikä	n. 2 vuotta
Suhteellinen ilmankosteus	10–100 %, säännöllisesti tiivistyvä
Säilytyslämpötila	5–40 °C

## Tartalom

Információ.....	28
A fali kezelőpanel rövid áttekintése .....	28
A fali kezelőpanel kezelése.....	29
A fali kezelőpanelnek nem működik.....	34
Ártalmatlanítás .....	35
Műszaki adatok .....	35

## A fali kezelőpanel rövid áttekintése

---



- 1 Fali kezelőpanel anti-fingerprint bevonattal, levehető
- 2 Szerelő alaplemez a falra szereléshez
- 3 Kireteszelőnyílás

## A fali kezelőpanel tisztítása

---

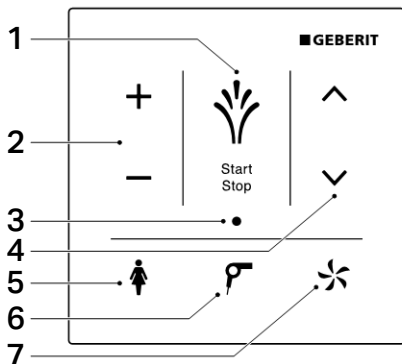


Az agresszív és súroló hatású tisztítószeresek károsíthatják a felületet. Kizárólag folyékony, bőrbarát, enyhe tisztítószerrel használjon. A Geberit AquaClean tisztítókészlet (cikksz. 242.547.00.1) olyan tisztítószerrel tartalmaz, amely használatra kész és optimálisan alkalmazható minden Geberit AquaClean felületen.

# A fali kezelőpanel kezelése

A mindennapi használathoz szükséges funkciók a fali kezelőpanel segítségével kezelhetők.

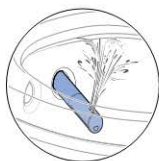
## A fali kezelőpanel áttekintése



- 1 <Zuhany> szimbólum: A végbélnyílás-zuhany elindítása és leállítása/szárító és női zuhany elindítása és leállítása/WC-fedél felemelése és lehajtása (Comfort kivételben)
- 2 <->/<+> szimbólum: a vízsugár erősségének csökkentése vagy növelése
- 3 LED-kijelző
- 4 <fent>/<lent> szimbólum: a zuhanykar helyzetének beállítása
- 5 <Női zuhany> szimbólum: a női zuhany elindítása és leállítása
- 6 <Szárító> szimbólum: a szárító elindítása és leállítása
- 7 <Szagelszívás> szimbólum: a szagelszívás elindítása és leállítása

## A végbélnyílás-zuhany használata

- ▶ Röviden érintse meg a <Zuhany> szimbólumot a fali kezelőpanelen.



- i** Ismét érintse meg a <Zuhany> szimbólumot a zuhanyműködés idő előtti leállításához.

## A női zuhany használata

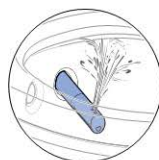
- ▶ Érintse meg a <Női zuhany> szimbólumot a fali kezelőpanelen.



- i** Ismét érintse meg a <Női zuhany> szimbólumot a zuhanyműködés idő előtti leállításához.

## A vízszugár erősségének beállítása

- ▶ Érintse meg a <+> szimbólumot a vízszugár erősségének növeléséhez, vagy a <-> szimbólumot a vízszugár erősségének csökkentéséhez.



## A zuhanykar helyzetének beállítása

- ▶ Érintse meg a <fent> szimbólumot a zuhanykar előremozgatásához, vagy a <lent> szimbólumot a zuhanykar hátramosztatásához.



## A végbélnyílás-zuhany pulzálásának ki- és bekapcsolása

- ▶ A <fent> és a <lent> szimbólum egyidejű megérintésével a pulzálás ki- és bekapcsolható.



## A szárító használata

- ▶ Érintse meg a <Szárító> szimbólumot a fali kezelőpanelen.



- i** Ismét érintse meg a <Szárító> szimbólumot a szárítás idő előtti leállításához.

## A szagelszívás használata

- ▶ Érintse meg a <Szagelszívás> szimbólumot a fali kezelőpanelen.

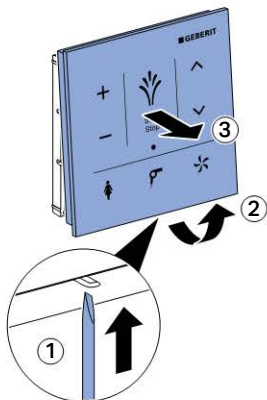


- i** Ismét érintse meg a <Szagelszívás> szimbólumot a funkció idő előtti leállításához.

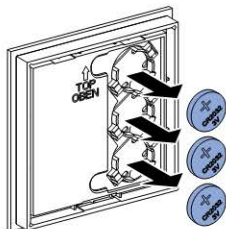
## Az elemek cseréje

- 1** A reteszelést alulról csavarhúzóval oldhatja ki.

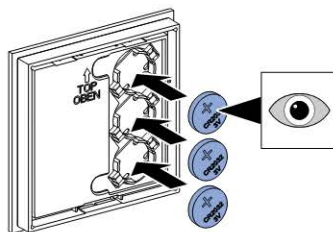
Kireteszelt állapotban: Húzza a kezelőpanelt előre lefelé és vegye le a szerelő alaplemeztől.



- 2** Vegye ki a lemerült elemeket. A lemerült elemeket szakszerűen ártalmatlanítsa.



- 3** Helyezze be az új elemeket (CR2032 típus).



- 4** Helyezze vissza a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezre.



- i** Ellenőrizze, hogy a fali szerelőpanel biztosan bepattant-e a szerelő alaplemezre.

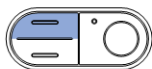


## A fali kezelőpanel hozzárendelése (pairing)

### Előfeltétel

1. Először saját igényeinek megfelelően állítsa be a zuhany WC alapbeállításait a távirányító kijelzője révén. Lásd a Geberit AquaClean Mera kezelési útmutatót.
2. Ezt követően rendelje hozzá a fali kezelőpanelt.

- Egyidejűleg legalább 10 másodpercig érintse meg a < + > szimbólumot a fali kezelőpanelen, és nyomja meg a < fent > gombot az oldalsó kezelőpanelen.



### Eredmény

A [Pairing ok] LED jel 4 másodpercig világít.

A zuhany WC vezérelhető a fali kezelőpanellel.

## A fali kezelőpanelnek nem működik

A következő táblázat segít Önnek a hibakeresés során, ha a zuhany WC-t a fali kezelőpanellel nem lehet működtetni.



A zuhany WC továbbra is kezelhető az oldalsó kezelőpanel révén.

Lépés	Probléma leírása	Hibaelhárítás
1	Az elemek szinte teljesen lemerültek. A LED-kijelző villog.	Cserélje ki az elemeket (típus CR2032).
2	Az elemeket kicserélte. A fali kezelőpanel kezelőfelülete érintést követően is inaktív marad.	Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanel. Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése (pairing)”.
3	A hozzárendelés sikertelen volt. A kezelőfelület érintést követően is inaktív marad. A LED-kijelző kétszer felvillan, majd rövid szünet áll be.	Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanel. Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése (pairing)”.

# Ártalmatlanítás

---

## Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2011/65/EU RoHS-irányelv (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása) követelményeinek.

## Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



A 2012/19/EU irányelv (WEEE-II) alapján az elektromos berendezések gyártói kötelesek a régi berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok szakszerű ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberit vállalatához kell visszajuttatni.

Az átvevőhelyek címét kérje az illetékes Geberit nagykereskedőtől.

## Műszaki adatok

---

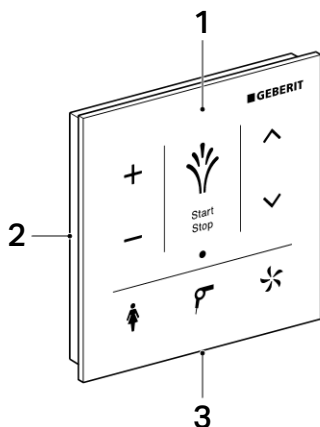
Az elem típusa	CR2032
Elem élettartama	kb. 2 év
Relatív páratartalom	10–100 %, rendszeresen kondenzálódó
Helyiség hőmérséklet	5–40 °C

## Vsebina

Informacije .....	36
Pregled stenske upravljalne plošče .....	36
Upravljanje stenske upravljalne plošče .....	37
Stenska upravljalna plošča ne deluje .....	42
Odstranjevanje .....	43
Tehnični podatki .....	43

## Pregled stenske upravljalne plošče

---



- 1 Stenska upravljalna plošča s premazom proti prstnim odtisom, snemljiva
- 2 Osnovna plošča za stensko montažo
- 3 Odprtina za sprostitvev

## Čiščenje stenske upravljalne plošče

---

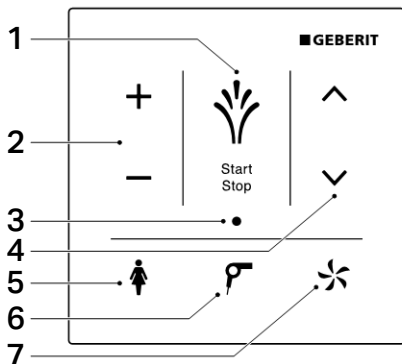


Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino. Uporabljajte izključno koži prijazna in blaga tekoča čistilna sredstva. Komplet za čiščenje Geberit AquaClean (št. artikla 242.547.00.1) vsebuje čistilno sredstvo, ki je pripravljeno za uporabo in optimalno ustreza vsem površinam Geberit AquaClean.

# Upravljanje stenske upravljalne plošče

Preko stenske upravljalne plošče lahko upravljate vse funkcije za vsakodnevno uporabo.

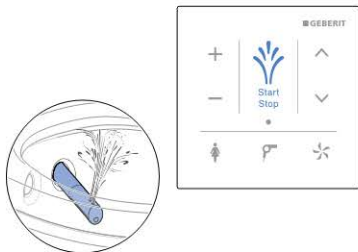
## Pregled stenske upravljalne plošče



- 1 Simbol <Prha>: zagon in ustavitev prhe za analni predel/ustavitev sušilnika in damske prhe/dviganje in spuščanje WC-pokrova (v izvedbi Comfort)
- 2 Simbol <- >/<+ >: zmanjšanje ali povečanje jakosti pršnega curka
- 3 LED prikaz
- 4 Simbol <navzgor>/<navzdol>: nastavitev položaja ročice prhe
- 5 Simbol <Damska prha>: zagon in ustavitev damske prhe
- 6 Simbol <Sušilnik>: zagon in ustavitev sušilnika
- 7 Simbol <Odzračevanje smradu>: zagon in ustavitev odzračevanja smradu

## Uporaba prhe za analni predel

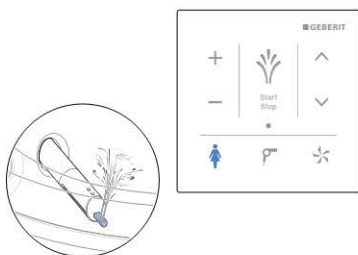
- ▶ Enkrat se na kratko dotaknite simbola <Prha> na stenski upravljalni plošči.



- i** Znova se dotaknite simbola <Prha>, da predčasno končate postopek prhanja.

## Uporaba damske prhe

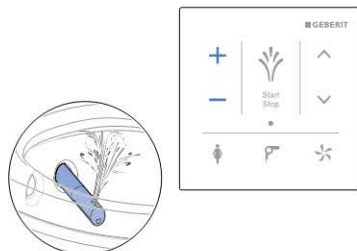
- ▶ Dotaknite se simbola <Damska prha> na stenski upravljalni plošči.



- i** Znova se dotaknite simbola <Damska prha>, da predčasno končate postopek prhanja.

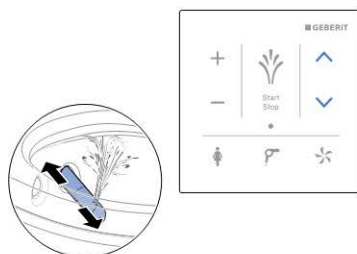
## Nastavljanje jakosti pršnega curka

- ▶ Dotaknite se simbola <+>, da povečate jakost pršnega curka, ali simbola <->, da jakost zmanjšate.



## Nastavljanje položaja ročice prhe

- ▶ Dotaknite se simbola <navzgor>, da premaknete pršno ročico naprej, ali <navzdol>, da premaknete pršno ročico nazaj.



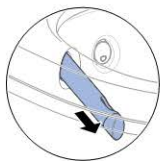
## Izklop in vklop nihajočega premikanja prhe za analni predel

- ▶ Če se hkrati dotaknete simbolov <navzgor> in <navzdol>, lahko izklopite in vklopite nihajoče premikanje.



## Uporaba sušilnika

- ▶ Dotaknite se simbola <Sušilnik> na stenski upravljalni plošči.



Znova se dotaknite simbola <Sušilnik>, da predčasno končate delovanje sušilnika.

## Uporaba odzračevanja smradu

- ▶ Dotaknite se simbola <Odzračevanje smradu> na stenski upravljalni plošči.

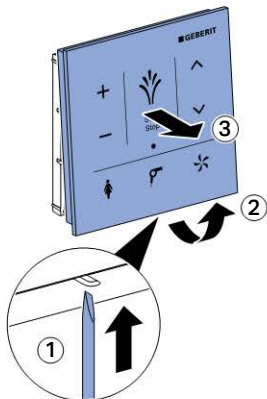


Znova se dotaknite simbola <Odzračevanje smradu>, da predčasno končate odzračevanje smradu.

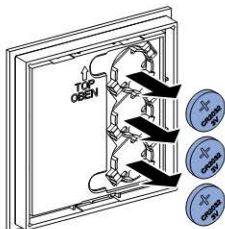
## Zamenjava baterij

- 1** Od spodaj z izvijačem sproстите zapah.

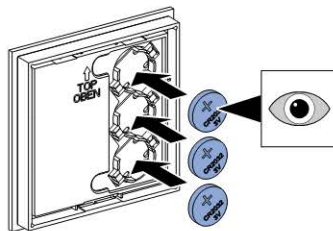
Ko je zapah sproščen: Stensko ploščo povlecite navzdol in naprej ter jo snemite z osnovne plošče.



- 2** Odstranite izpraznjene baterije. Izpraznjene baterije strokovno odstranite.



- 3** Vstavite nove baterije (tip CR2032).



- 4** Stensko upravljalno ploščo znova namestite na osnovno ploščo.



- i** Preverite, ali je stenska upravljalna plošča dobro zaskočila na osnovni plošči.

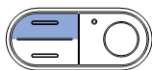


## Vzpostavlanje povezave s stensko upravljalno ploščo (pairing)

### Predpostavka

1. Najprej s pomočjo zaslona daljinskega upravljanja prilagodite osnovne nastavitve straniščne školjke s prho lastnim potrebam. Glejte navodila za uporabo Geberit AquaClean Mera.
2. Nato vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo.

- Istočasno se vsaj 10 sekund dotikajte simbola < + > na stenski upravljalni plošči in tipke <navzgor> na stranski tipkovnici.



### Rezultat

LED prikaz 4 sekunde sveti modro [Pairing ok].

Straniščno školjko s prho je mogoče upravljati s stensko upravljalno ploščo.

## Stenska upravljalna plošča ne deluje

Tabela v nadaljevanju vam bo pomagala pri iskanju napak, ko straniščne školjke s prho ne boste mogli upravljati s stensko upravljalno ploščo.



Straniščno školjko s prho je še vedno mogoče upravljati s stransko tipkovnico.

Korak	Opis težave	Odpravljanje napak
1	Baterije so skoraj prazne.  LED prikaz utripa.	Zamenjajte baterije (tip CR2032).
2	Baterije so bile zamenjane.  Upravljalna površina stenske upravljalne plošče se ne odziva, ko se je dotaknete.	Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. Glejte "Vzpostavljanje povezave s stensko upravljalno ploščo (pairing)".
3	Seznanjanje ni uspelo.  Upravljalna površina se ne odziva, ko se je dotaknete.  LED prikaz dvakrat utripne, nato sledi kratek premor.	Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. Glejte "Vzpostavljanje povezave s stensko upravljalno ploščo (pairing)".

# Odstranjevanje

---

## Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

## Odstranitev odpadne električne in elektronske opreme



V skladu z direktivo 2012/19/EU (OEEO-II) so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo strokovno odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Odpadno opremo vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev.

Naslove sprejemnih mest lahko najdete pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

## Tehnični podatki

---

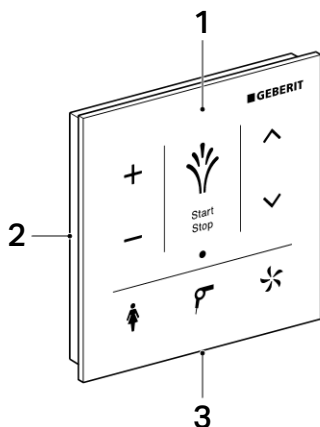
Tip baterije	CR2032
Življenjska doba baterij	pribl. 2 leti
Relativna vlažnost zraka	10–100 %, redno kondenziranje
Temperatura prostora	5–40 °C

## Sadržaj

Informacije .....	44
Zidna opslužna ploča .....	44
Ovako rukujte zidnom opslužnom pločom .....	45
Zidna opslužna ploča ne radi .....	50
Zbrinjavanje .....	51
Tehnički podaci .....	51

## Zidna opslužna ploča

---



- 1 Zidna opslužna ploča sa slojem protiv otisaka prstiju, uklonjiva
- 2 Pričvrtna ploča za zidnu montažu
- 3 Otvor za deblokiranje

## Čišćenje zidne opslužne ploče

---

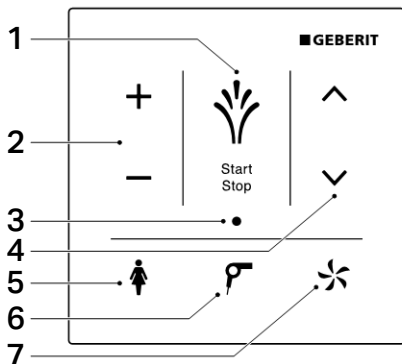


Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Primjenjujte isključivo tekuća, blaga sredstva za čišćenje neškodljiva za kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (art. br. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje koje je spremno za uporabu i optimalno usklađeno za sve površine Geberit AquaClean.

# Ovako rukujete zidnom opslužnom pločom

Preko zidne opslužne ploče može se rukovati svim funkcijama svakodnevne uporabe.

## Pregled zidne opslužne ploče



- 1 Simbol <Tuš>: Pokretanje i zaustavljanje analnog tuša/zaustavljanje sušila i lady tuša/ podizanje i spužtanje poklopca WC-a (u izvedbi Comfort)
- 2 Simbol <- >/< + >: Smanjenje ili povećanje jačine mlaza tuša
- 3 LED prikaz
- 4 Simbol <gore> / <dolje>: Namještanje pozicije ručice tuša
- 5 Simbol <Lady tuš>: Pokretanje i zaustavljanje lady tuša
- 6 Simbol <Sušilo>: Pokretanje i zaustavljanje sušila
- 7 Simbol <Odzračivanje>: Pokretanje i zaustavljanje odzračivanja

## Uporaba analnog tuša

- ▶ Jednom kratko dodirnite simbol <Tuš> na zidnoj opslužnoj ploči.



Ponovno dodirnite simbol <Tuš> kako biste ranije završili tuširanje.

## Uporaba lady tuša

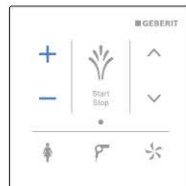
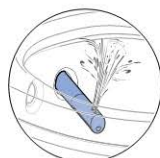
- ▶ Jednom kratko dodirnite simbol <Lady tuš> na zidnoj opslužnoj ploči.



Ponovno dodirnite simbol <Lady tuš> kako biste ranije završili tuširanje.

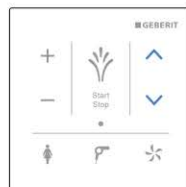
## Namještanje jačine mlaza tuša

- ▶ Dodirnite simbol < + >, kako biste povećali jačinu mlaza tuša, ili < - >, kako biste ju smanjili.



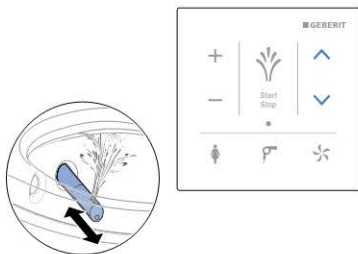
## Namještanje pozicije ručice tuša

- ▶ Dodirnite simbol <gore>, kako biste ručicu tuša pomakli prema naprijed, ili <dolje>, kako biste ručicu tuša pomakli prema natrag.



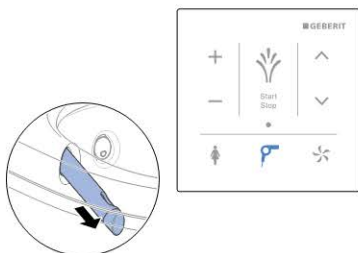
## Isključenje i uključenje pulsirajućeg kretanja analnog tuša

- ▶ Pulsirajuće kretanje može se isključiti i uključiti istovremenim dodirnom simbola <gore> i <dolje>.



## Uporaba sušila

- ▶ Jednom kratko dodirnite simbol <Sušilo> na zidnoj opslužnoj ploči.



- i** Ponovno dodirnite simbol <Sušilo> kako biste ranije završili postupak sušenja.

## Uporaba odzračivanja

- ▶ Jednom kratko dodirnite simbol <Odzračivanje> na zidnoj opslužnoj ploči.

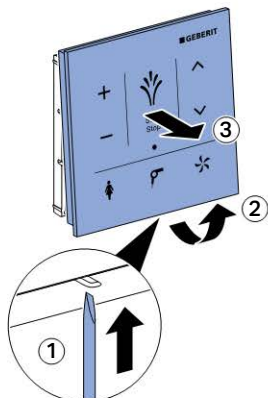


- i** Ponovno dodirnite simbol <Odzračivanje> kako biste ranije završili tu funkciju.

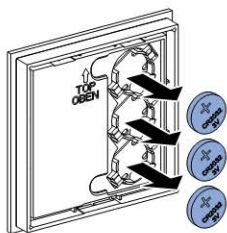
## Zamjena baterija

- 1** Deblokirajte blokadu odozdo pomoću odvijača.

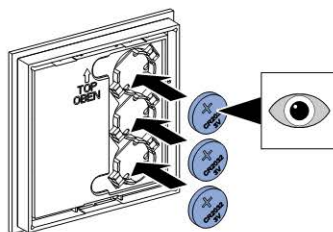
U deblokiranom stanju: Zidnu opslužnu ploču povucite dolje prema naprijed i skinite ju s pričvršne ploče.



- 2** Izvadite potrošene baterije. Stručno zbrinite potrošene baterije.



- 3** Umetnite nove baterije (tip CR2032).



- 4** Ponovno postavite zidnu opslužnu ploču na pričvršnu ploču.



- i** Provjerite je li se zidna opslužna ploča sigurno uglavila na pričvrstnoj ploči.

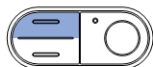


## Dodjeljivanje zidne opslužne ploče (pairing)

### Preduvjet

1. Najprije putem zaslona daljinskog upravljača prilagodite osnovne postavke tuš WC-a vlastitim potrebama. Vidi upute za korištenje Geberit AquaClean Mera.
2. Nakon toga dodijelite zidnu opslužnu ploču.

- ▶ Istovremeno u trajanju od najmanje 10 sekundi dodirnite simbol < + > na zidnoj opslužnoj ploči i pritisnite tipku <gore> na bočnom opslužnom polju.



### Rezultat

LED prikaz svijetli u trajanju od 4 sekunde [Pairing ok].

Tuš WC-om može se rukovati pomoću zidne opslužne ploče.

## Zidna opslužna ploča ne radi

Ako se tuš WC-om ne može rukovati pomoću zidne opslužne ploče, sljedeća će vam tablica pomoći pri otklanjanju kvarova.



Tuš WC-om može se nadalje rukovati pomoću bočnog opslužnog polja.

Korak	Opis problema	Uklanjanje pogrešaka
1	Baterije su skoro prazne.  LED prikaz treperi.	Zamijenite bateriju (tip CR2032).
2	Baterija su zamijenjene.  Opslužna površina zidne opslužne ploče ostaje neaktivna nakon dodira.	Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. Vidi „Dodjeljivanje zidne opslužne ploče (pairing)”.
3	Pairing nije uspio.  Opslužna površina ostaje neaktivna nakon dodira.  LED prikaz treperi dvaput, zatim slijedi kratka stanka.	Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. Vidi „Dodjeljivanje zidne opslužne ploče (pairing)”.

# Zbrinjavanje

---

## Sastavni materijali

Ovaj proizvod u skladu je s direktivom 2011/65/EU (Ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

## Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



U skladu sa smjernicom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE-II) proizvođači električnih uređaja obvezni su preuzeti natrag stare uređaje te ih propisno zbrinuti.

Oznaka određuje da se ovaj proizvod ne smije zbrinuti u kućni otpad. Stari uređaji moraju se predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog zbrinjavanja.

Adrese sabirnih mjesta zatražite od nadležnih prodajnih kompanija proizvoda Geberit.

## Tehnički podaci

---

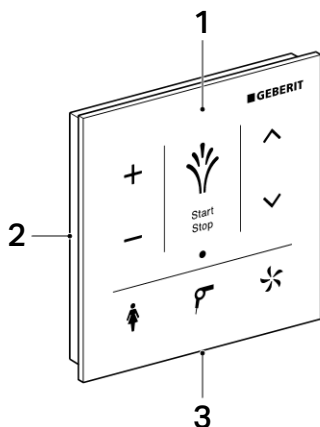
Tip baterije	CR2032
Trajanje baterije	oko 2 godine
Relativna vlažnost zraka	10–100 %, redovito kondenzirajuće
Temperatura prostora	5–40 °C

## Sadržaj

Informacija .....	52
Kratak pregled zidnog panela za rukovanje .....	52
Rukovanje zidnim panelom za rukovanje .....	53
Zidni panel za rukovanje nema funkciju .....	58
Odlaganje .....	59
Tehnički podaci.....	59

## Kratak pregled zidnog panela za rukovanje

---



- 1 Zidni panel za rukovanje sa slojem za zaštitu od otisaka prstiju, mogućnost skidanja
- 2 Montažna ploča za zidnu montažu
- 3 Otvor za deblokadu

## Čišćenje zidnog panela za rukovanje

---

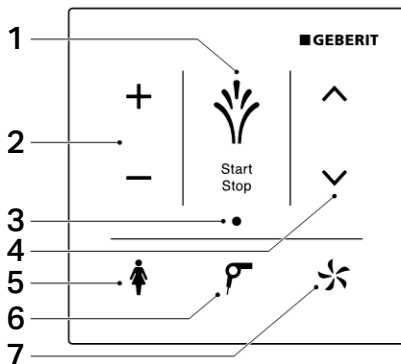


Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu. Upotrebljavajte isključivo tečna, blaga sredstva za čišćenje koja ne iritiraju kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (br. art. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje koje je spremno za upotrebu i optimalno prilagođeno za sve Geberit AquaClean površine.

# Rukovanje zidnim panelom za rukovanje

Na zidnom panelu za rukovanje nalaze se sve funkcije koje služe za svakodnevnu upotrebu.

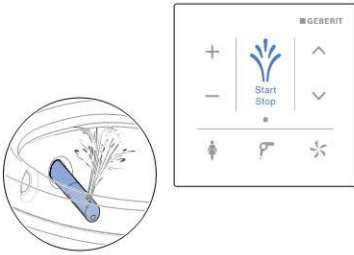
## Pregled zidnog panela za rukovanje



- 1 Simbol <Tuš>: pokretanje i zaustavljanje tuširanja analnog predela / zaustavljanje fena i tuša za dame / podizanje i spuštanje poklopca WC-a (u modelu Comfort)
- 2 Simbol <-> / <+>: smanjiti ili povećati jačinu mlaza
- 3 LED indikator
- 4 Simbol <gore> / <dole>: podešavanje položaja ručice tuša
- 5 Simbol <Tuš za dame>: pokretanje i zaustavljanje tuša za dame
- 6 Simbol <Fen>: pokretanje i zaustavljanje fena
- 7 Simbol <Pročišćavanje vazduha>: pokretanje i zaustavljanje pročišćavanja vazduha

## Korišćenje tuša za tuširanje analnog predela

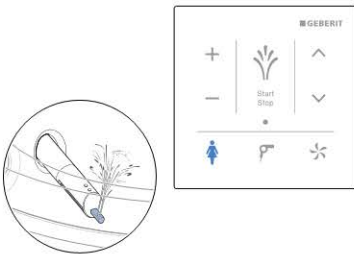
- ▶ Na kratko jednom dodirnite simbol <Tuš> na zidnom panelu za rukovanje.



Ponovo dodirnite simbol <Tuš> da biste ranije završili tuširanje.

## Upotreba tuša za dame

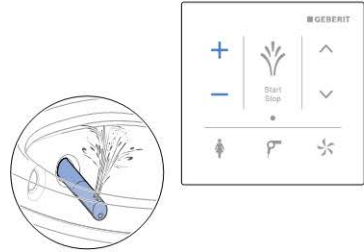
- ▶ Na kratko jednom dodirnite simbol <Tuš za dame> na zidnom panelu za rukovanje.



Ponovo dodirnite simbol <Tuš za dame> da biste ranije završili tuširanje.

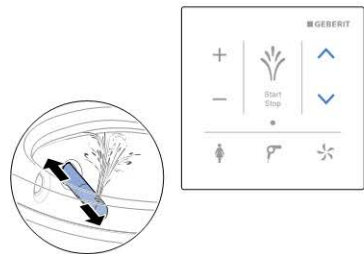
## Podešavanje jačine mlaza

- ▶ Dodirnite simbol <+>, da biste povećali jačinu mlaza ili <->, da biste je smanjili.



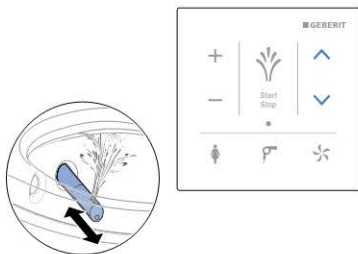
## Podešavanje položaja ručice tuša

- ▶ Dodirnite simbol <gore>, da biste pomerili ručicu tuša prema napred ili <dole>, da biste ručicu tuša pomerili unazad.



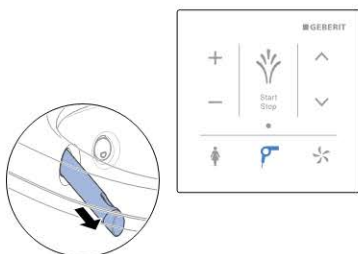
## Uključivanje i isključivanje oscilujućih kretnji prilikom tuširanja analnog predela

- ▶ Istovremenim dodirivanjem simbola <gore> i <dole> mogu da se isključe i uključe oscilujuće kretnje.



## Upotreba fena

- ▶ Dodirnite simbol <Fen> na zidnom panelu za rukovanje.



- i** Dodirnite simbol <Fen> da biste ranije završili sušenje fenom.

## Korišćenje funkcije pročišćavanja vazduha

- ▶ Dodirnite simbol <Pročišćavanje vazduha> na zidnom panelu za rukovanje.

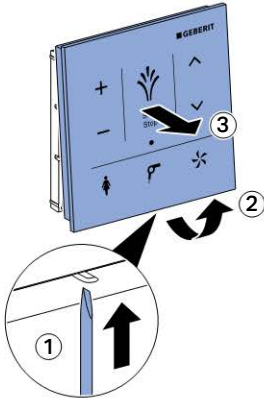


- i** Dodirnite simbol <Pročišćavanje vazduha> da biste ranije završili funkciju.

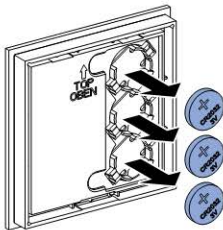
## Zamena baterija

- 1** Mehanizam za zaključavanje deblokirati s donje strane pomoću odvijača.

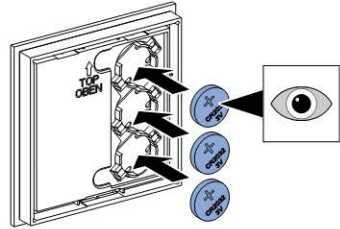
U deblokiranom stanju: Zidni panel za rukovanje povući prema napred s donje strane i skinuti sa montažne ploče.



- 2** Izvaditi istrošene baterije. Propisno odložiti istrošene baterije na otpad.



- 3** Stavite nove baterije (tip CR2032).



- 4** Ponovo postavite zidni panel za rukovanje na montažnu ploču.



- i** Proverite da li je zidni panel za rukovanje sigurno nalegao na montažnu ploču.

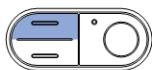


## Dodela zidnog panela za rukovanje (pairing)

### Preduslov

1. Prvo preko ekrana daljinskog upravljača prilagoditi osnovna podešavanja tuš WC-a Vašim sopstvenim potrebama. Pogledajte uputstvo za upotrebu Geberit AquaClean Mera.
2. Nakon toga dodeliti zidni panel za rukovanje.

- ▶ Istovremeno u trajanju od najmanje 10 sekundi dodirnuti simbol < + > na zidnom panelu za rukovanje i pritisnuti taster <gore> na bočnoj kontrolnoj tabli.



### Rezultat

LED indikator svetli u trajanju od 4 sekunde [Pairing ok].

Sada se može upravljati tuš WC-om preko zidnog panela za rukovanje.

## Zidni panel za rukovanje nema funkciju

Sledeća tabela služi kao pomoć u otklanjanju kvarova kada tuš WC-om ne može da se upravlja preko zidnog panela za rukovanje.



Tuš WC-om može i dalje da se upravlja preko bočne kontrolne table.

Korak	Opis problema	Otklanjanje greške
1	Baterije su skoro prazne.  LED indikator treperi.	Zameniti baterije (tip CR2032).
2	Baterije su zamenjene.  Površina za rukovanje na zidnom panelu za rukovanje ostaje neaktivna usled dodirivanja.	Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. Pogledajte "Dodela zidnog panela za rukovanje (pairing)".
3	Pairing je bio neuspešan.  Površina za rukovanje ostaje neaktivna usled dodirivanja.  LED indikator treperi dva puta, nakon čega sledi kratka pauza.	Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. Pogledajte "Dodela zidnog panela za rukovanje (pairing)".

# Odlaganje

---

## Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2011/65/EU RoHS (o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

## Odlaganje stare električne i elektronske opreme



U skladu sa smernicom 2012/19/EU (WEEE-II), proizvođači električne opreme imaju obavezu preuzimanja stare opreme i njenog profesionalnog odlaganja.

Simbol ukazuje na to da proizvod ne sme da bude odložen zajedno ne-reciklirajućim otpadom.

Staru opremu treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njeno pravilno odlaganje.

Adrese prihvatnih mesta možete dobiti od nadležne prodajne forme Geberit.

## Tehnički podaci

---

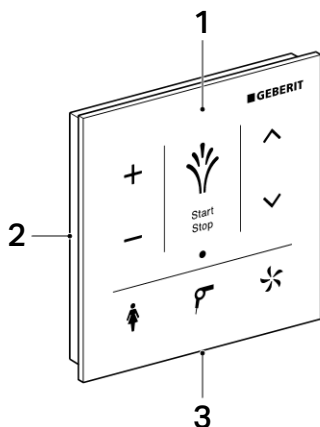
Tip baterije	CR2032
Vek trajanja baterije	oko 2 godine
Relativna vlažnost vazduha	10–100 % redovna kondenzacija
Temperatura prostorije	5–40 °C

## Съдържание

Информация .....	60
Кратък обзор на стенния контролен панел .....	60
Използване на стенния контролен панел.....	61
Стенният контролен панел не работи .....	66
Управление на отпадъци.....	67
Технически данни .....	67

## Кратък обзор на стенния контролен панел

---



- 1 Стенен контролен панел с покритие против отпечатъци от пръсти, с възможност за сваляне
- 2 Фундаментна плоча за стенен монтаж
- 3 Отвор за деблокиране

## Почистване на стенния контролен панел

---

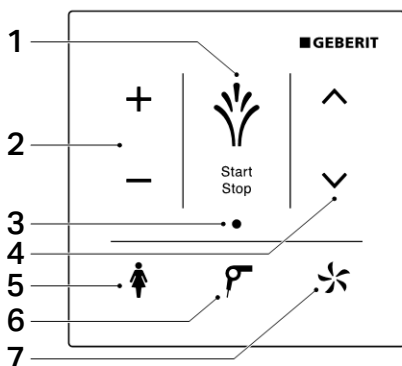


Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да повредят повърхността. Използвайте само течни, щадящи кожата, меки почистващи препарати. Комплектът за почистване Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1) съдържа почистващ препарат, който е готов за употреба и е оптимално съвместим с всички повърхности Geberit AquaClean.

## Използване на стенния контролен панел

От стенния контролен панел могат да се управляват всички функции за ежедневна употреба.

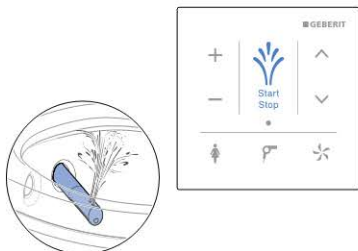
### Кратък обзор на стенния контролен панел



- 1 Символ <Душ>: Пускане и спиране на аналния душ / спиране на сешоара и дамския душ / повдигане и спускане на капака на тоалетната (в изпълнение Comfort)
- 2 Символ <-> / <+>: намаляване или увеличаване на интензивността на впръскване
- 3 LED индикатор
- 4 Символ <нагоре> / <надолу>: регулиране на положението на рамото на душа
- 5 Символ <Дамски душ>: пускане и спиране на дамския душ
- 6 Символ <Сешоар>: пускане и спиране на сешоара
- 7 Символ <Пречистване на въздуха>: пускане и спиране на пречистването на въздуха

## Ползване на аналния душ

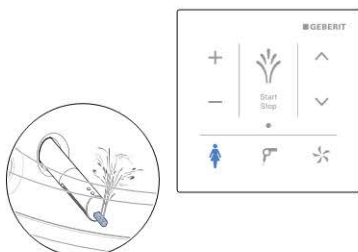
- ▶ Докоснете еднократно за кратко символа <Душ> на стенния контролен панел.



- i** Докоснете отново символа <Душ>, за да прекъснете преждевременно работата на душа.

## Използване на дамския душ

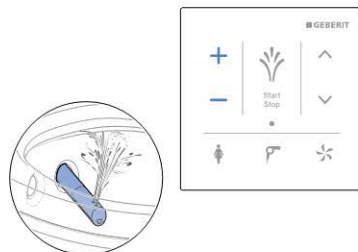
- ▶ Докоснете символа <Дамски душ> на стенния контролен панел.



- i** Докоснете отново символа <Дамски душ>, за да прекъснете преждевременно работата на душа.

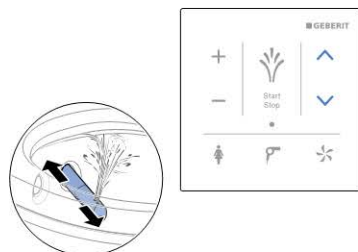
## Регулиране на интензивността на впръскване

- ▶ Докоснете символа < + >, за да увеличите интензивността на впръскване, или < - >, за да я намалите.



## Регулиране на положението на рамото на душа

- ▶ Докоснете символа <нагоре>, за да придвижите рамото на душа напред, или <надолу>, за да придвижите рамото на душа назад.



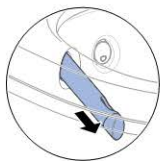
## Изключване и включване на осцилиращото движение на аналния душ

- ▶ Осцилиращото движение се изключва и включва с едновременно докосване на символа <нагоре> и <надолу>.



## Използване на сешоара

- ▶ Докоснете символа <Сешоар> на стенния контролен панел.



- i** Докоснете отново символа <Сешоар>, за да прекъснете преждевременно работата на сешоара.

## Използване на пречистване на въздуха

- ▶ Докоснете символа <Пречистване на въздуха> на стенния контролен панел.

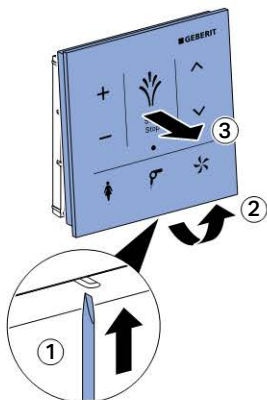


- i** Докоснете отново символа <Пречистване на въздуха>, за да прекъснете преждевременно функцията.

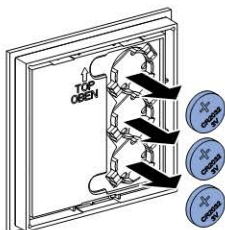
## Смяна на батериите

- 1** Отворете блокировката с отвертка отдолу.

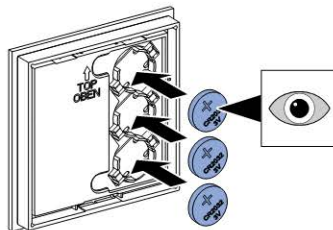
В отворено състояние: изтеглете стенния контролен панел отдолу напред и свалете от фундаментната плоча.



- 2** Свалете изтощените батерии. Предайте изтощените батерии съгласно изискванията за управление на отпадъците.



- 3** Поставете новите батерии (тип CR2032).



- 4** Поставете отново стенния контролен панел върху фундаментната плоча.



- i** Проверете дали стенният контролен панел е сигурно фиксиран върху фундаментната плоча.

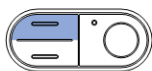


## Настройка на стенния контролен панел (Pairing)

### Предпоставка

1. Първо адаптирайте основните настройки на душ тоалетната към собствените потребности от дисплея на дистанционното управление. Вижте ръководство за експлоатация на Geberit AquaClean Mera.
2. След това настройте стенния контролен панел.

- Докоснете едновременно за най-малко 10 секунди символа < + > на стенния контролен панел и натиснете бутона <нагоре> на страничния контролен панел.



### Резултат

LED индикаторът светва за 4 секунди [Pairing ok].

Душ тоалетната може да се управлява със стенния контролен панел.

## Стенният контролен панел не работи

Следващата таблица ще Ви помогне при диагностика на неизправности, когато душ тоалетната не може да се управлява със стенния контролен панел.



Душ тоалетната може да продължи да се управлява от страничния контролен панел.

Стъпка	Описание на проблема	Отстраняване на повредата
1	Батериите са изтощени.  LED индикаторът мига.	Сменете батериите (тип CR2032).
2	Батериите са сменени.  При докосване работната повърхност на стенния контролен панел остава неактивна.	Настройте отново стенния контролен панел. Вижте "Настройка на стенния контролен панел (Pairing)".
3	Настройката Pairing е неуспешна.  При докосване работната повърхност остава неактивна.  LED индикаторът мига двукратно, последвано от кратка пауза.	Настройте отново стенния контролен панел. Вижте "Настройка на стенния контролен панел (Pairing)".

# Управление на отпадъци

---

## Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

## Предаване за управление на отпадъци на старо електрическо и електронно оборудване



Съгласно Директива 2012/19/EC (OEEО-II), производителите на електронно оборудване са задължени да събират старо оборудване и да го предават професионално за управление на отпадъци.

Символът показва, че продуктът не трябва да се предава за управление на отпадъци заедно с останалите отпадъци. Старо оборудване трябва да бъде предадено директно на Geberit с цел адекватно предаване за отпадъци.

Адреси на пунктове за събиране може да се получат при компетентния Geberit продавач.

## Технически данни

---

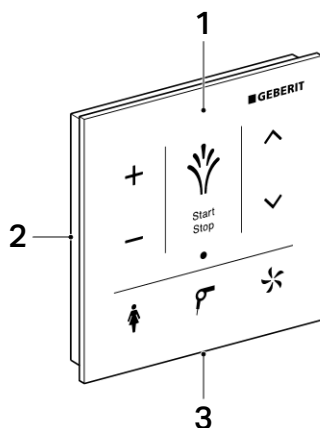
Тип батерия	CR2032
Живот на батерията	ок. 2 години
Относителна влажност на въздуха	10–100 %, редовна кондензация
Температура в помещението	5–40 °C

## Cuprins

Informații .....	68
Scurtă prezentare a panoului mural de comandă .....	68
Modul de utilizare a panoului mural de comandă .....	69
Panoul mural de comandă nu funcționează .....	74
Reciclare .....	75
Date tehnice .....	75

## Scurtă prezentare a panoului mural de comandă

---



- 1 Panou mural de comandă detașabil cu strat de acoperire antiamprente
- 2 Placă de fixare pentru montaj mural
- 3 Orificiu de deblocare

## Curățarea panoului mural de comandă

---

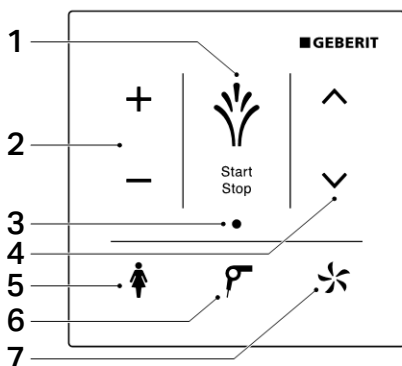


Agenții de curățare agresivi și abrazivi pot deteriora suprafața. Folosiți exclusiv agenți de curățare lichizi, neagresivi, care nu afectează pielea. Setul de curățare Geberit AquaClean (cod art. 242.547.00.1) conține un agent de curățare gata pregătit pentru utilizare, care este compatibil cu toate suprafețele Geberit AquaClean.

## Modul de utilizare a panoului mural de comandă

Prin intermediul panoului mural de comandă, pot fi utilizate toate funcțiile aferente utilizării zilnice.

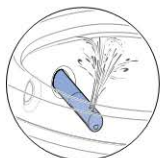
### Privire de ansamblu asupra panoului mural de comandă



- 1 Simbol <Duș>: pornirea și oprirea dușului pentru spălarea perineală/oprirea uscătorului și a funcției de spălare pentru doamne/ridicarea și coborârea capacului vasului de toaletă (în varianta Comfort)
- 2 Simbol <- >/<+ >: reducerea sau creșterea intensității jetului de apă
- 3 LED-indicator luminos
- 4 Simbol <sus>/<jos>: reglarea poziției brațului dușului
- 5 Simbol <Funcție de spălare pentru doamne>: pornirea și oprirea funcției de spălare pentru doamne
- 6 Simbol <Uscător>: pornirea și oprirea uscătorului
- 7 Simbol <Purificarea aerului>: pornirea și oprirea funcției de purificare a aerului

## Utilizarea dușului pentru spălare perineală

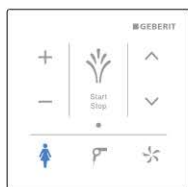
- ▶ Atingeți scurt o singură dată simbolul <Duș> de la panoul mural de comandă.



Atingeți din nou simbolul <Duș> pentru a opri anticipat operația de spălare.

## Utilizarea funcției de spălare pentru doamne

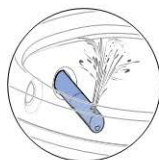
- ▶ Atingeți simbolul <Funcție de spălare pentru doamne> de la panoul mural de comandă.



Atingeți din nou simbolul <Funcție de spălare pentru doamne> pentru a opri anticipat operația de spălare.

## Reglarea intensității jetului de apă

- ▶ Atingeți simbolul <+> pentru a crește intensitatea jetului de apă sau <-> pentru a o reduce.



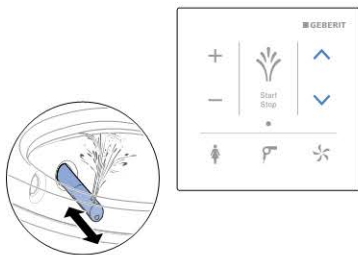
## Reglarea poziției brațului dușului

- ▶ Atingeți simbolul <sus> pentru a deplasa brațul dușului în față sau <jos> pentru a deplasa brațul dușului în spate.



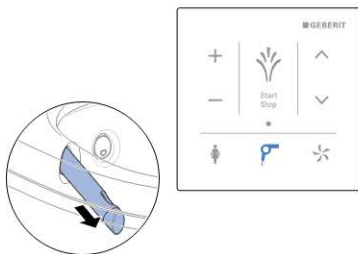
## Pornirea și oprirea mișcării oscilante a dușului pentru spălarea perineală

- ▶ Prin atingerea simultană a simbolurilor <sus> și <jos> se poate opri și porni mișcarea oscilantă.



## Utilizarea uscătorului

- ▶ Atingeți simbolul <Uscător> de la panoul mural de comandă.



- i** Atingeți din nou simbolul <Uscător> pentru a opri anticipat operația de uscare.

## Utilizarea funcției de purificare a aerului

- ▶ Atingeți simbolul <Purificarea aerului> de la panoul mural de comandă.

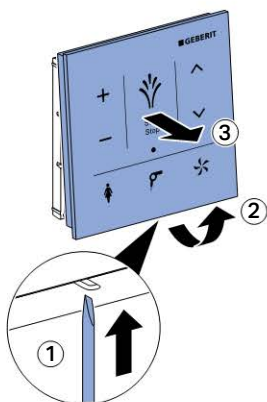


- i** Atingeți din nou simbolul <Purificarea aerului> pentru a opri anticipat funcția.

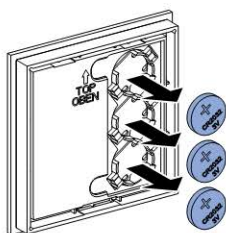
## Înlocuirea bateriilor

- 1** Deblocați sistemul de blocare de jos, cu ajutorul unei șurubelnițe.

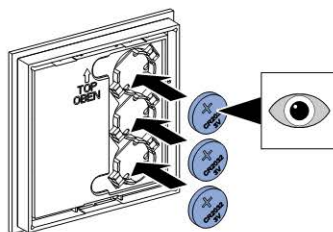
În stare deblocată: trageți spre față panoul mural de comandă din partea de jos și ridicați-l de pe placa de fixare.



- 2** Scoateți bateriile descărcate. Reciclați în mod profesional bateriile descărcate.



- 3** Introduceți noile baterii (tip CR2032).



- 4** Așezați la loc panoul mural de comandă pe placa de fixare.



- i** Verificați ca panoul mural de comandă să fie bine blocat pe placa de fixare.

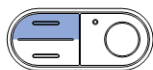


## Alocarea panoului mural de comandă (pairing)

### Premisă

1. Mai întâi, ajustați setările de bază ale vasului WC cu funcție de bideu inclusă prin intermediul ecranului telecomenzii, în funcție de nevoile dumneavoastră. Vezi instrucțiunile de utilizare Geberit AquaClean Mera.
2. Apoi, alocați panoul mural de comandă.

- ▶ Atingeți timp de cel puțin 10 secunde simbolul < + > de la panoul mural de comandă și apăsați simultan tasta < sus > de la tabloul lateral de comandă.



### Rezultat

LED-indicatorul luminos se aprinde timp de 4 secunde [Pairing ok].

Vasul WC cu funcție de bideu inclusă poate fi utilizat cu ajutorul panoului mural de comandă.

## Panoul mural de comandă nu funcționează

Următorul tabel vă ajută să remediați defecțiunile tehnice atunci când vasul WC cu funcție de bideu inclusă nu poate fi utilizat cu panoul mural de comandă.



Vasul WC cu funcție de bideu inclusă poate fi utilizat în continuare cu ajutorul tabloului lateral de comandă.

Pas	Descrierea problemei	Remediarea erorii
1	Bateriile sunt aproape descărcate.  LED-indicatorul luminos clipește.	Înlocuiți bateriile (tip CR2032).
2	Bateriile au fost înlocuite.  Interfața de comandă a panoului mural de comandă nu reacționează la atingere.	Realocați panoul mural de comandă.  Vezi „Alocarea panoului mural de comandă (pairing)”.
3	Operațiunea de pairing a eșuat.  Interfața de comandă nu reacționează la atingere.  LED-indicatorul luminos clipește de două ori, urmat de o pauză scurtă.	Realocați panoul mural de comandă.  Vezi „Alocarea panoului mural de comandă (pairing)”.

## Reciclare

---

### Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2011/65/UE RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).

### Reciclarea echipamentelor electrice și electronice vechi



În acord cu Directiva 2012/19/UE (DEEE-II) producătorii de echipamente electrice sunt obligați să preia echipamentele vechi și să recicleze aceste deșuri în mod profesional conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă reciclarea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o depozitare corectă a deșeurilor echipamentele vechi trebuie să fie returnate societății Geberit.

Adresele la care echipamentele uzate pot fi returnate le puteți afla de la societățile de distribuție ale Geberit.

## Date tehnice

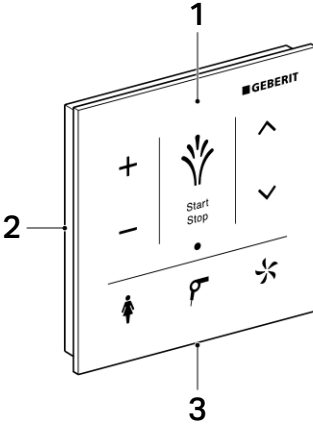
---

Tipul bateriei	CR2032
Durata de viață a bateriei	cca 2 ani
Umiditate atmosferică relativă	10–100 %, condensare periodică
Temperatura de ambianță	5–40 °C

## İçindekiler

Bilgi .....	76
Duvar tipi kumanda paneline genel bakış.....	76
Duvar tipi kumanda panelinin kullanımı .....	77
Duvar tipi kumanda paneli işlev görmüyor .....	82
Bertaraf .....	83
Teknik veriler.....	83

## Duvar tipi kumanda paneline genel bakış



- 1 Parmak izi bırakmayan kaplamalı duvar tipi kumanda paneli, çıkarılabilir
- 2 Duvar montajı için montaj plakası
- 3 Kilit açma deliği

## Duvar tipi kumanda panelinin temizlenmesi

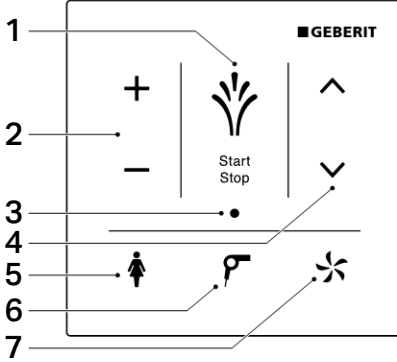


Agresif ve aşındırıcı temizlik maddesi yüzeyde tahribata neden olabilir. Yalnızca cilde zarar vermeyen, sıvı ve yumuşak temizlik maddeleri kullanınız. Geberit AquaClean temizlik seti (kod no. 242.547.00.1) tüm Geberit AquaClean yüzeylere optimal uygunlukta olan kullanıma hazır temizlik maddeleri yer alır.

# Duvar tipi kumanda panelinin kullanımı

Duvar tipi kumanda panelinde günlük kullanımla ilgili tüm fonksiyonları bulabilirsiniz.

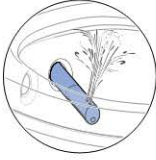
## Duvar tipi kumanda paneline genel bakış



- 1 Sembol <Taharet musluğu>: Anal taharetin başlatılması ve durdurulması/kurutucu ve bayan taharetinin durdurulması/klozet kapağının kaldırılması ve indirilmesi (Comfort modelinde)
- 2 Sembol <->/< +>: Duş spreyi ayarını azaltma veya artırma
- 3 LED gösterge
- 4 Sembol <yukarı>/<aşağı>: Taharet mekanizması pozisyonunun ayarlanması
- 5 Sembol <Bayan tahareti>: Bayan taharetini çalıştırma ve durdurma
- 6 Sembol <Kurutucu>: Kurutucuyu çalıştırma ve durdurma
- 7 Sembol <Hava temizleme>: Hava temizlemeyi çalıştırma ve durdurma

## Taharetin kullanılması

- ▶ Duvar tipi kumanda panelinde <Taharet musluğu> sembolüne bir kez dokununuz.



Taharet işlemini sonlandırmak için <Taharet musluğu> sembolüne tekrar dokununuz.

## Bayan taharetinin kullanılması

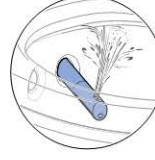
- ▶ Duvar tipi kumanda panelinde <Bayan tahareti> sembolüne dokununuz.



Taharet işlemini sonlandırmak için <Bayan tahareti> sembolüne tekrar dokununuz.

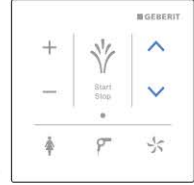
## Duş spreyi ayarının ayarlanması

- ▶ Duş spreyi ayarını yükseltmek için < + > sembolüne veya düşürmek için < - > sembolüne dokununuz.



## Taharet mekanizması pozisyonunun ayarlanması

- ▶ Taharet mekanizmasını öne doğru hareket ettirmek için <yukarı> sembolüne, arkaya doğru hareket ettirmek için <aşağı> sembolüne dokununuz.



## Taharetin salınım hareketini kapatma ve açma

- ▶ <yukarı> ve <aşağı> sembollerine aynı anda basıldığında salınım hareketi kapatılır ve açılır.



## Kurutucunun kullanılması

- ▶ Duvar tipi kumanda panelinde <Kurutucu> sembolüne dokununuz.



Kurutma işlemini sonlandırmak için <Kurutucu> sembolüne tekrar dokununuz.

## Hava temizlemenin kullanımı

- ▶ Duvar tipi kumanda panelinde <Hava temizleme> sembolüne dokununuz.

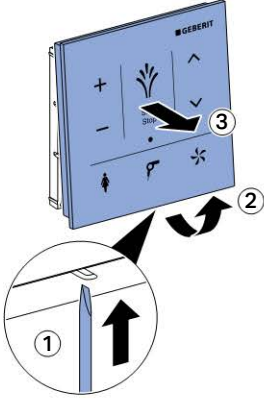


Fonksiyonu sonlandırmak için <Hava temizleme> sembolüne tekrar dokununuz.

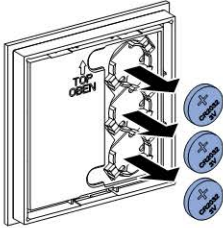
## Pillerin değiştirilmesi

- 1** Tornavidayla kilidi alttan açınız.

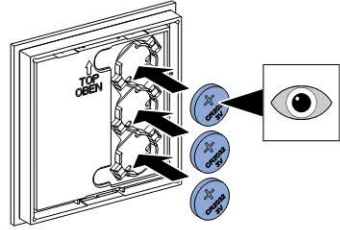
Kilit açık durumda: Duvar tipi kumanda panelini öne doğru çekiniz ve montaj plakasından çıkarınız.



- 2** Bitmiş pilleri çıkartınız. Bitmiş olan pilleri profesyonel olarak bertaraf ediniz.



- 3** Yeni pilleri (tip CR2032) takınız.



- 4** Duvar tipi kumanda panelini tekrar montaj plakasına takınız.



- i** Duvar tipi kumanda panelinin montaj plakasına güvenli şekilde kilitlendiğini kontrol ediniz.



## Duvar tipi kumanda panelinin atanması (Pairing)

### Koşullar

1. Önce uzaktan kumandanın ekranı üzerinden otomatik taharet sisteminin temel ayarlarını kendi ihtiyaçlarınıza göre ayarlayınız. Bakınız kullanım kılavuzu Geberit AquaClean Mera.
2. Ardından duvar tipi kumanda panelini atayınız.

- Duvar tipi kumanda panelinde < + > sembolüne ve yan kumanda alanındaki <yukarı> tuşuna aynı anda en az 10 saniye boyunca basınız.



### Sonuç

LED gösterge 4 saniyelğine yanar [Pairing ok].

Otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilebilir.

## Duvar tipi kumanda paneli işlev görmüyor

Otomatik taharet sisteminin duvar tipi kumanda paneli üzerinden kullanılamaması durumunda aşağıdaki tabloda hata arama yardımları bulabilirsiniz.



Otomatik taharet sistemi yan kumanda alanı üzerinden kullanılabilir.

Adım	Problem tanımı	Sorun giderme
1	Piller neredeyse boşalmış. LED gösterge yanıp sönüyor.	Pilleri (tip CR2032) değiştiriniz.
2	Piller değiştirilmiştir. Duvar tipi kumanda panelinin kullanıcı arayüzü dokunma durumunda aktif olmuyor.	Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayınız. Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması (Pairing)".
3	Pairing başarısız oldu. Kullanıcı arayüzü dokunma durumunda aktif olmuyor. LED gösterge kısa aralıkla iki kez yanıp sönüyor.	Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayınız. Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması (Pairing)".

## Bertaraf

---

### İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2011/65/AB RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

### Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönerge 2012/19/AB (WEEE-II) uyarınca, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve usulüne göre bertaraf etmekle yükümlüdür. Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski aletler, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir. Teslim alma yerleri yetkili Geberit satış kuruluşundan öğrenilebilir.

## Teknik veriler

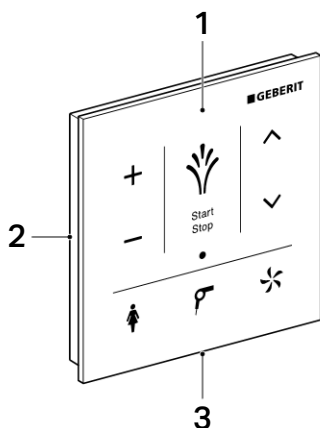
---

Pil tipi	CR2032
Pil ömrü	yakl. 2 yıl
Bağıl nem	%10–100, düzenli yoğuşmalı
Oda sıcaklığı	5–40°C

## 目录

产品信息 .....	84
壁装操作板概览 .....	84
操作壁装操作板 .....	85
壁装操作板失灵 .....	90
废弃处理 .....	91
技术数据 .....	91

## 壁装操作板概览



- 1 带防指纹涂层的壁装操作板，可拆卸
- 2 壁装底板
- 3 解锁口

## 清洁壁装操作板

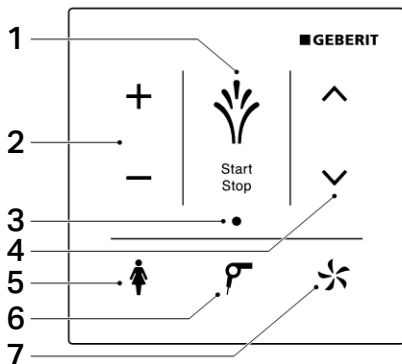


侵蚀性和磨损性的清洁剂会损坏表面。请仅使用不伤皮肤的中性液体清洁剂。Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）中包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

# 操作壁装操作板

通过壁装操作板可作日常使用的所有功能。

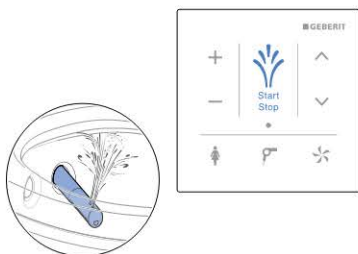
## 壁装操作板概述



- 1 < 冲洗 > 符号：启动和停止臀部冲洗 / 停止烘干和女士冲洗 / 抬起和放下坐便盖  
(在 Comfort 规格中)
- 2 < - > / < + > 符号：减小或提高冲洗水柱强度
- 3 LED 指示灯
- 4 < 向上 > / < 向下 > 符号：调节喷淋杆位置
- 5 < 女士冲洗 > 符号：启动和停止女士冲洗
- 6 < 烘干 > 符号：启动和停止烘干
- 7 < 净化空气 > 符号：启动和停止空气净化功能

## 使用臀部冲洗功能

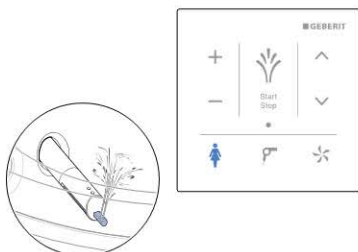
- ▶ 短时触摸壁装操作板上的〈冲洗〉符号一下。



- i** 再次触摸〈冲洗〉符号，可提前结束冲洗过程。

## 使用女士冲洗功能

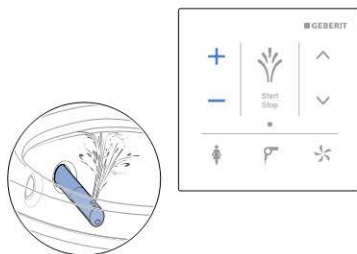
- ▶ 触摸壁装操作板上的〈女士冲洗〉符号。



- i** 再次触摸〈女士冲洗〉符号，可提前结束冲洗过程。

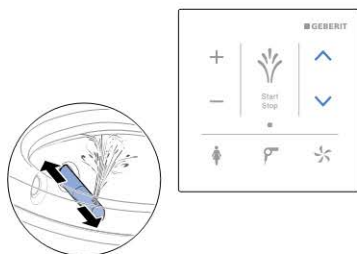
## 调节冲洗水柱强度

- ▶ 触摸〈+〉符号可提高冲洗水柱强度，触摸〈-〉符号可减小冲洗水柱强度。



## 调节喷淋杆位置

- ▶ 触摸〈向上〉符号可向前移动喷淋杆，触摸〈向下〉符号可向后移动喷淋杆。



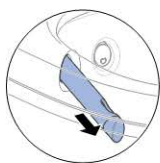
## 关闭和接通臀部冲洗时的摆动功能

- ▶ 同时触摸<向上>和<向下>符号可关闭和接通摆动功能。



## 使用烘干功能

- ▶ 触摸壁装操作板上的<烘干>符号。



- i** 再次触摸<烘干>符号，可提前结束烘干过程。

## 使用空气净化功能

- ▶ 触摸壁装操作板上的<空气净化>符号。

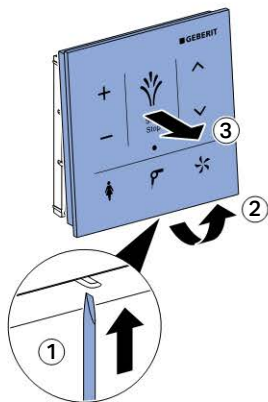


- i** 再次触摸<空气净化>符号，可提前结束该功能。

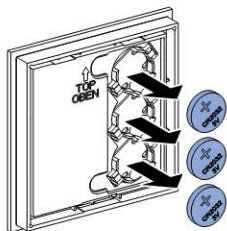
## 更换电池

- 1** 用螺丝刀从下面松开锁定件。

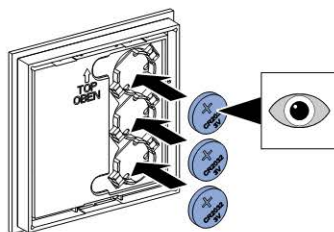
在解锁状态下：向前拉壁装操作板的下部并从底板上取下。



- 2** 取出废电池。对废电池进行专业处理。



- 3** 装入新电池（型号 CR2032）。



- 4** 将壁装操作板重新放到底板上。



- i** 检查壁装操作板是否牢固嵌入在底板上。



## 匹配壁装操作板（配对）

### 前提条件

1. 首先通过遥控器的显示屏，根据自己的需要调整冲洗式坐便器的基本设定值。参见操作指导手册 Geberit AquaClean Mera。
2. 接着匹配壁装操作板。

- ▶ 同时触摸壁装操作板上的 < + > 符号和按下侧面控制面板上的 < 向上 > 按钮至少 10 秒钟。



### 结果

LED 指示灯亮起 4 秒钟  
[Pairing ok]。

这时便可以用壁装操作板操作冲洗式坐便器了。

## 壁装操作板失灵

当冲洗式坐便器无法用壁装操作板操作时，下表可帮助您查找故障。



冲洗式坐便器仍可以通过侧面控制面板操作。

步骤	问题说明	故障排除
1	<p>电池几乎没电。</p> <p>LED 指示灯闪烁。</p>	<p>更换电池（型号 CR2032）。</p>
2	<p>电池已更换。</p> <p>壁装操作板的操作表面触摸无效。</p>	<p>重新匹配壁装操作板。</p> <p>参见“匹配壁装操作板（配对）”。</p>
3	<p>配对失败。</p> <p>操作表面触摸无效。</p> <p>LED 指示灯闪烁两次，接着是短暂的停顿。</p>	<p>重新匹配壁装操作板。</p> <p>参见“匹配壁装操作板（配对）”。</p>

## 废弃处理

---

### 内容

本产品符合准则 2011/65/EU RoHS (对电气和电子设备中特定的危险物质的限制) 的要求。

### 处理废旧电气和电子设备



依照准则 2012/19/EU (WEEE-II) 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备并进行专业化处理。

该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

回收站地址可以向主管的 Geberit 销售公司查询。

## 技术数据

---

电池类型	CR2032
电池使用寿命	大约 2 年
相对空气湿度	10 - 100 %，定期冷凝
室温	5 - 40 ° C





---

**Geberit International AG**  
**Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona**  
**T +41 55 221 63 00 | F +41 55 221 6316**  
**documentation@geberit.com**  
**→ www.geberit.com**

